



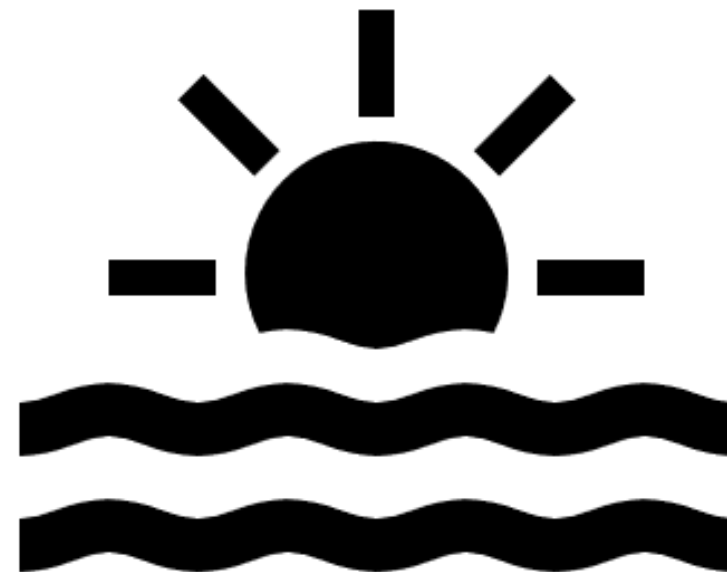
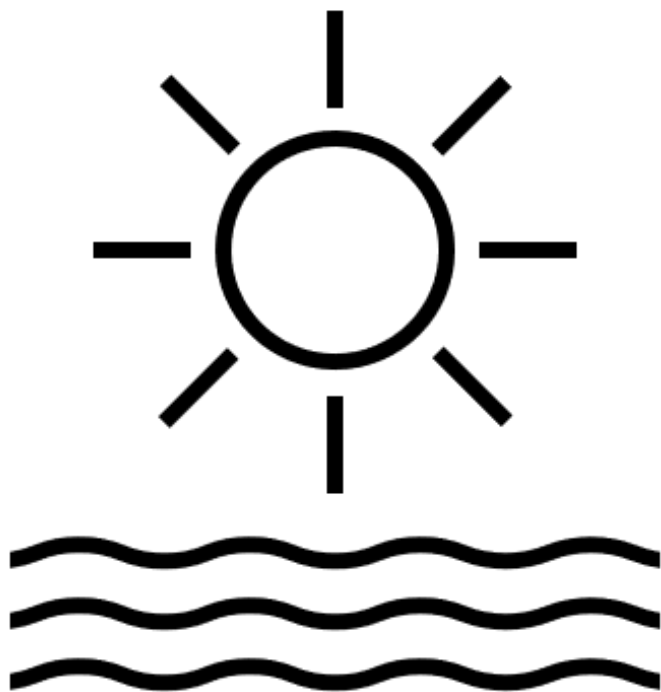
# Introducción a COIL

Eva Haug, Asesora Educativa, Amsterdam UAS

[e.m.haug@hva.nl](mailto:e.m.haug@hva.nl)

evahaugconsultancy@gmail.com

¿Amanecer o atardecer?





# Programa



Introducción a COIL



Diseño COIL



Aprendizaje Intercultural en COIL



Siguientes pasos

# ¿Verdad o Mentira?

- COIL solo se puede integrar en cursos impartidos en inglés.
- COIL siempre implica conferencias sincrónicas para ambos (o más) grupos de estudiantes.
- COIL se centra en la colaboración entre pares/estudiantes.
- Los resultados del aprendizaje de COIL incluyen el desarrollo de habilidades para el siglo XXI.
- La colaboración COIL suele ser interdisciplinaria.

# ¿Qué es COIL?



# Breve historia de COIL



- Collaborative Online International Learning - SUNY
- La modalidad intercambio virtual o virtual exchange:
  - Telecollaboration; Global Classroom;
  - E-tandem; Global Learning Experience
- **El concepto no es nuevo:** ¡Estudiantes han colaborado y comunicado con pares Internacionales desde hace mucho tiempo!
- Mayor interés desde 2020

# JOINT DESIGN

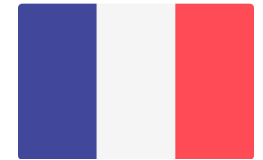
COURSE A



COURSE B



## TECHNOLOGY



# JOINT PROJECT



# Desmitificando COIL



IMPLICA UNA COLABORACIÓN O INTERACCIÓN A TRAVÉS DE DIFERENCIAS: CULTURALES, LINGÜÍSTICAS, DISCIPLINARIAS, GEOGRÁFICAS



LOS ESTUDIANTES DEBEN PARTICIPAR EN ALGÚN TIPO DE INTERACCIÓN EN LÍNEA, YA SEA ASÍNCRONA O SINCRÓNICA.



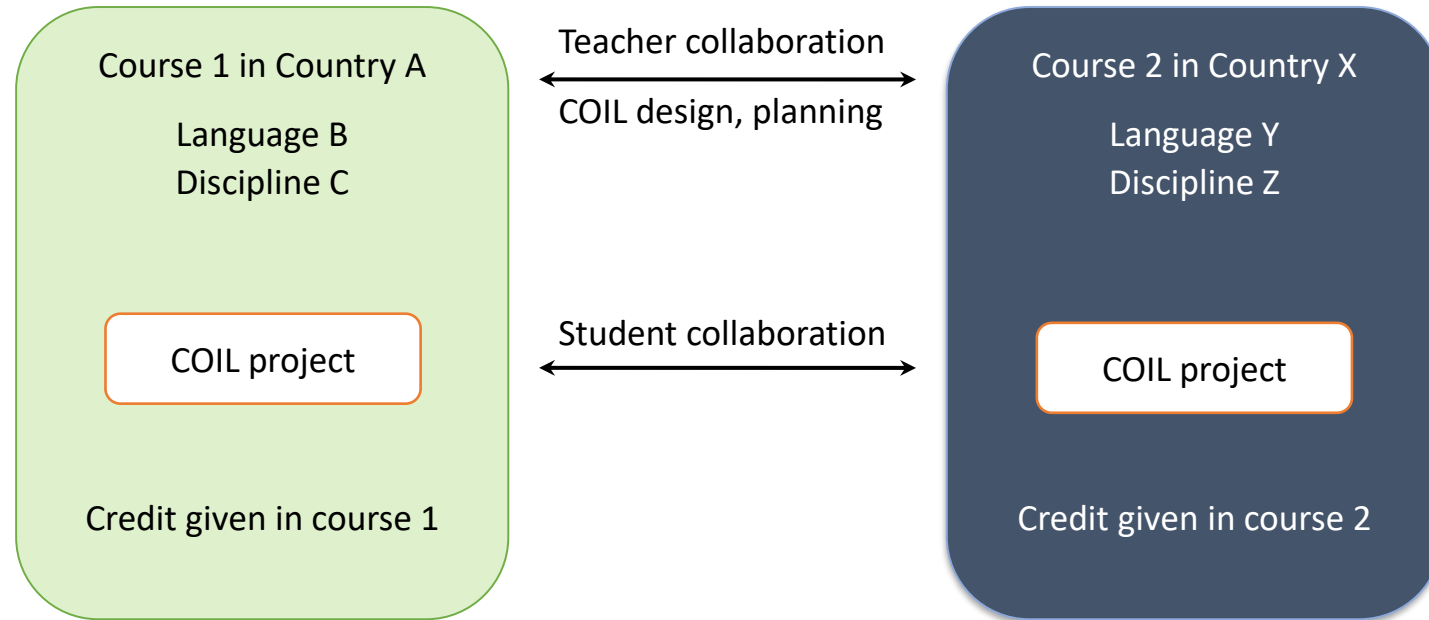
DEBE ESTAR IMPULSADO POR RESULTADOS DE APRENDIZAJE INTERNACIONALIZADOS DESTINADOS A DESARROLLAR PERSPECTIVAS GLOBALES Y/O FOMENTAR LAS COMPETENCIAS INTERCULTURALES



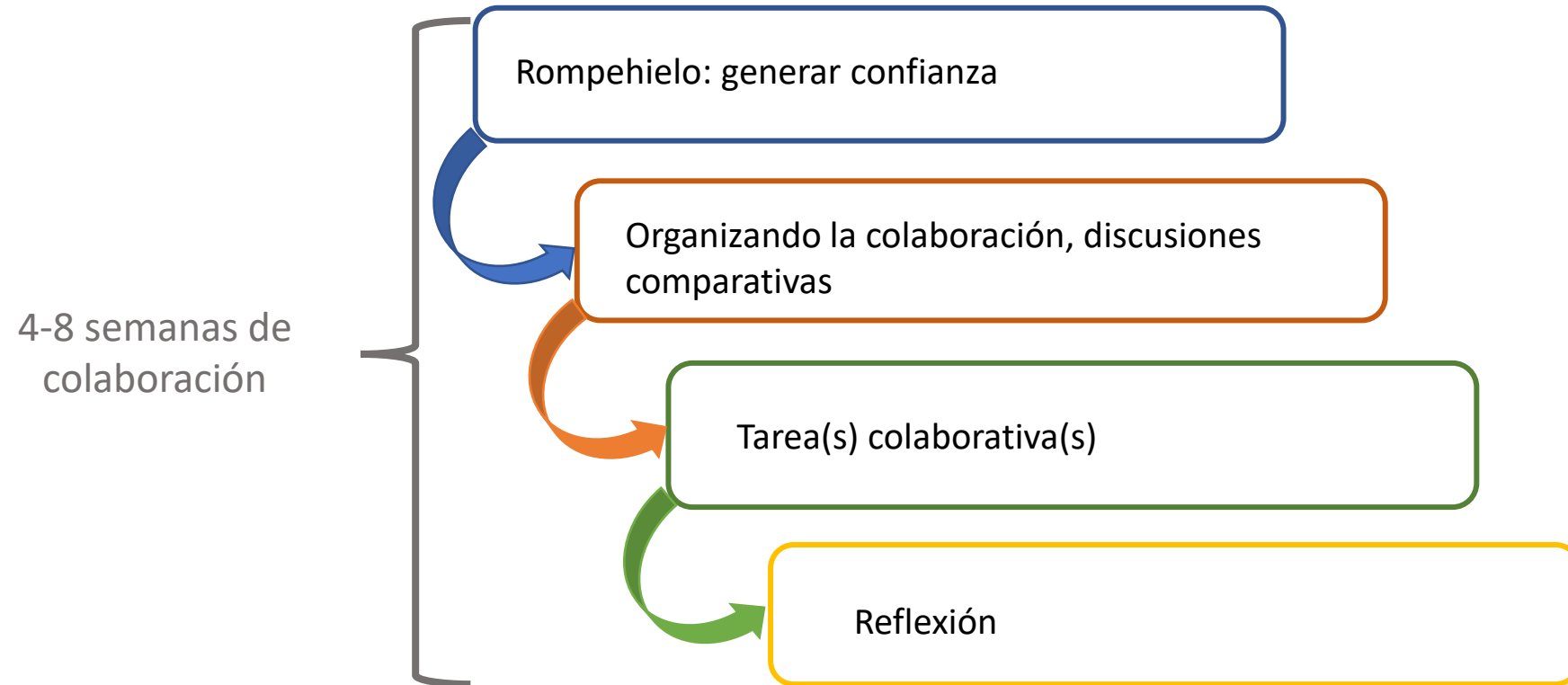
DEBE HABER UN COMPONENTE REFLEXIVO QUE AYUDE A LOS ESTUDIANTES A PENSAR CRÍTICAMENTE SOBRE DICHA INTERACCIÓN.



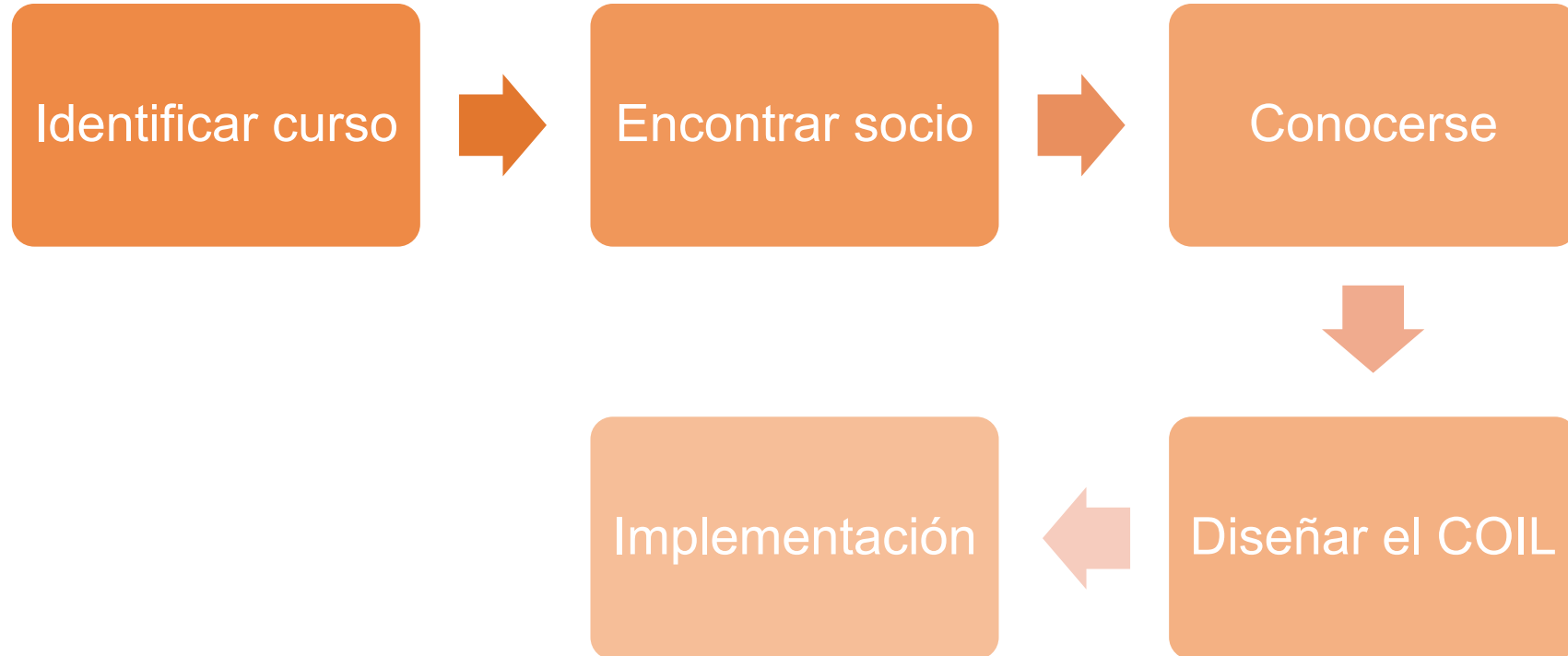
# Colaboración entre profesores y estudiantes:

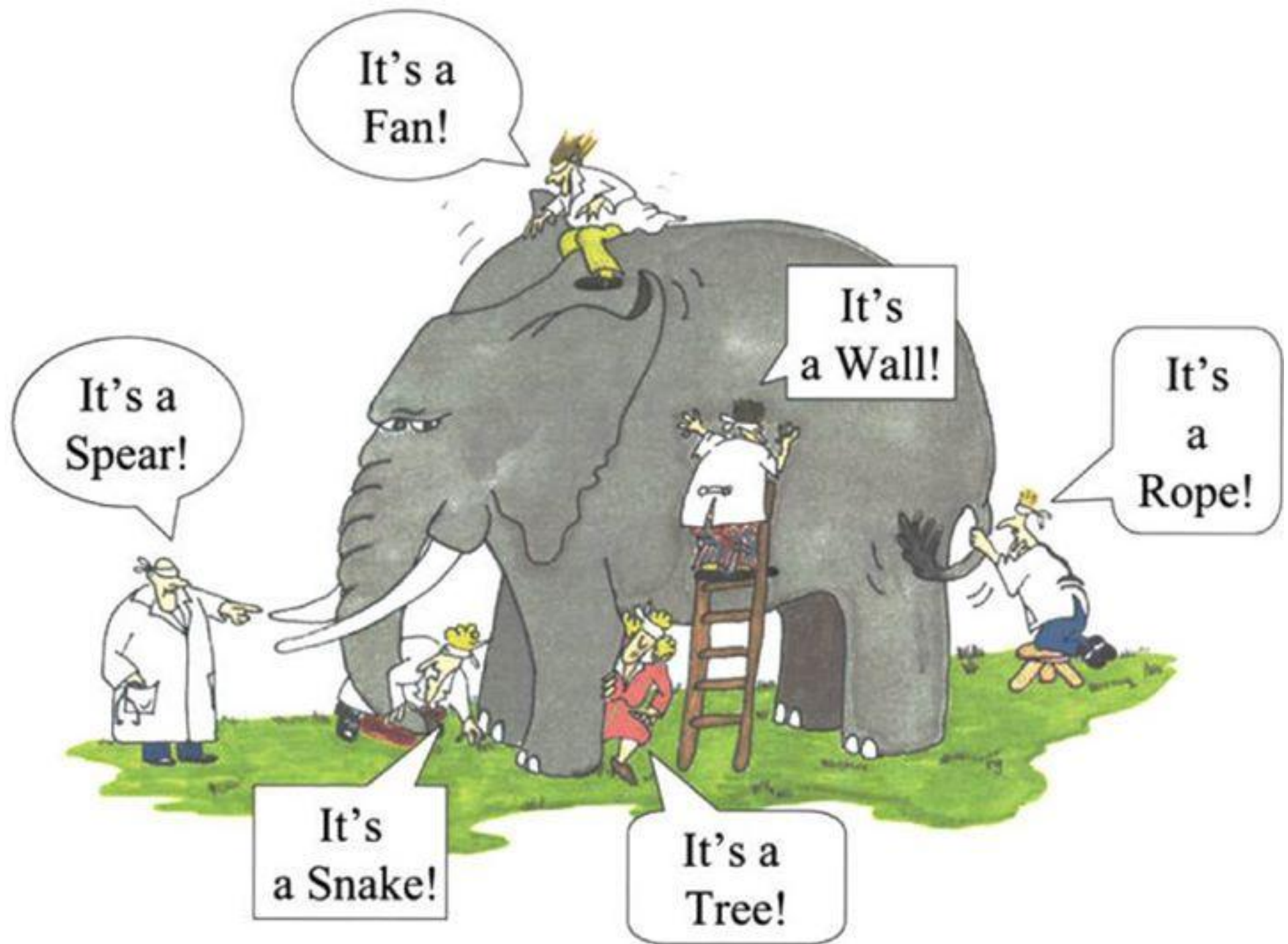


# Fases de un proyecto COIL



# Planificación





# COIL y la interdisciplinariedad

Una cosa importante para recordar es que COIL tiene un potencial (casi) ilimitado. Piense “out of the box.”

Los proyectos COIL interdisciplinarios ofrecen mucho valor a los estudiantes:

- Alienta a los estudiantes a usar su conocimiento de la materia de diferentes maneras.
- Desafía a los estudiantes a salir de sus zonas de confort.
- Desarrolla una comunicación más profunda y habilidades interculturales.
- Representa más de cerca los escenarios de trabajo de la vida real.

# COIL Ejemplos

China: Inglés

PB: Negocios y Gestión Internacional

COIL: *Influencias culturales en el trabajo en equipo*

SA: Microbiología

PB: Inglés comercial

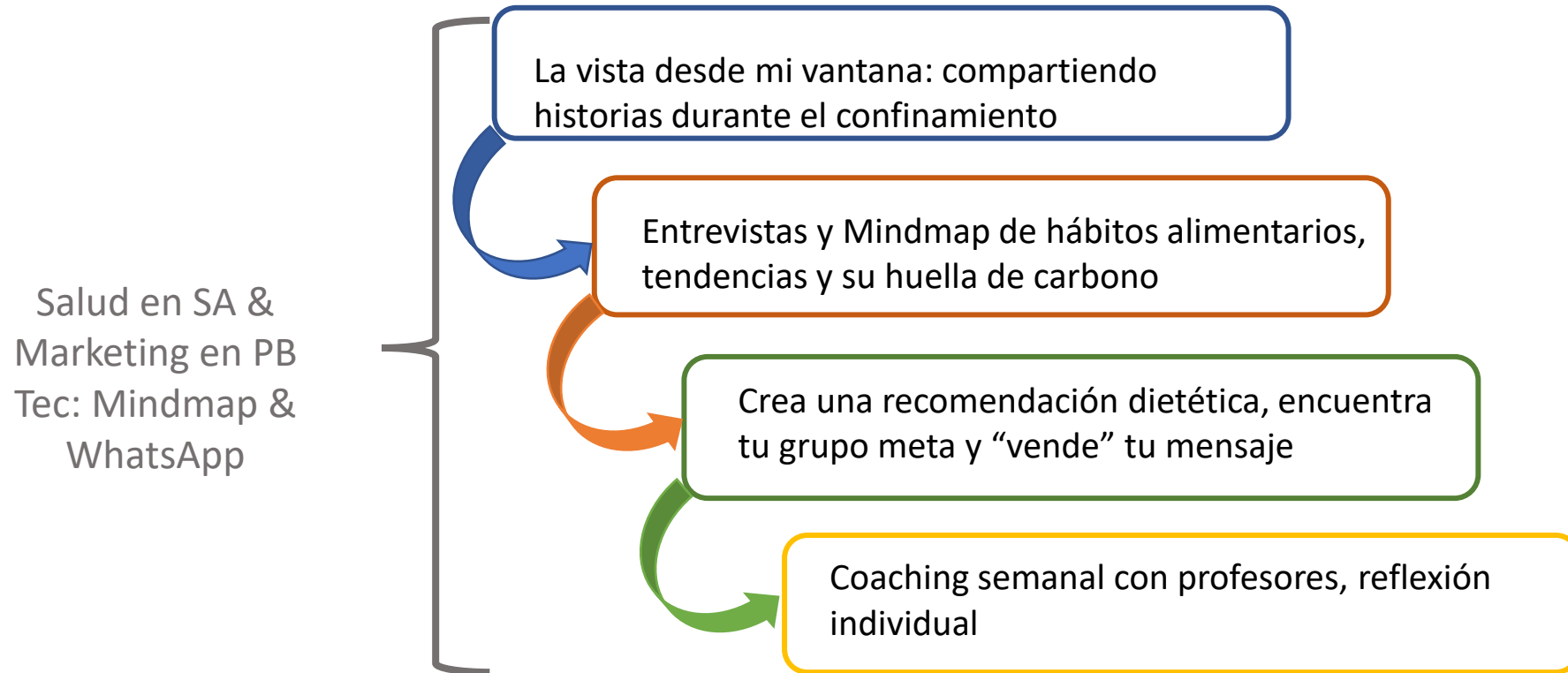
COIL: *Historias de H2O: historias sobre el saneamiento del agua*

PB: Marketing/Emprendimiento

SA: Ciencias de la Salud

COIL: *Recomendaciones dietéticas para profesionales*

# *Recomendación nutricional para jóvenes profesionales*





# Actividad: colaboración interdisciplinaria

Socios: España, *Ciencias de Salud (Nutrición)* y Bélgica, *Educación (Primaria)*.

**"Mi escuela sostenible" ODS relacionado: 13 – Acción por el clima**

## **Descripción de la tarea:**

Los estudiantes exploran cómo las escuelas pueden promover prácticas sostenibles relacionadas con alimentación (huertos escolares, reducción del desperdicio, menús ecológicos).

## **Tarea colaborativa:**

- Grupos internacionales investigan buenas prácticas en sus países y proponen una iniciativa sostenible para una escuela ficticia.
- Se centran en su impacto en la salud y el aprendizaje de los niños.

## **Entregable:**

- Blog colaborativo con una entrada por equipo donde describen su propuesta, justifican su viabilidad y explican los beneficios educativos y de salud.



- Equipos de 3 a 5 personas
- El dado determina 1) qué países y 2) qué disciplinas trabajarán juntas.
- Piensa en un problema o pregunta que los estudiantes puedan abordar juntos, utilizando ambas perspectivas (cultural y/o disciplina).
- Inspírate en los Objetivos de Desarrollo Sostenible.

1) PAÍSES BAJOS	2) INDIA	3) CANADA
4) FINLANDIA	5) CHILE	6) MARRUECOS
7) COMUNICACIÓN & DISEÑO	8) DERECHO	9) MARKETING
10) ENFERMERÍA	11) ARQUITECTURA	12) CIENCIAS AMBIENTALES

# SUSTAINABLE DEVELOPMENT GOALS



s Photo by Unknown Author is licensed under CC BY



A close-up photograph of a white computer keyboard. The central focus is a single key with rounded corners, featuring a dark blue icon of a coffee cup with three wavy lines above it representing steam. Below the icon, the word "Break" is printed in a dark blue, serif typeface. The key is set against a light-colored, wood-grained keyboard base. Other keys, including one with double quotation marks and another with a dash/slash symbol, are partially visible in the upper left and right corners, respectively.

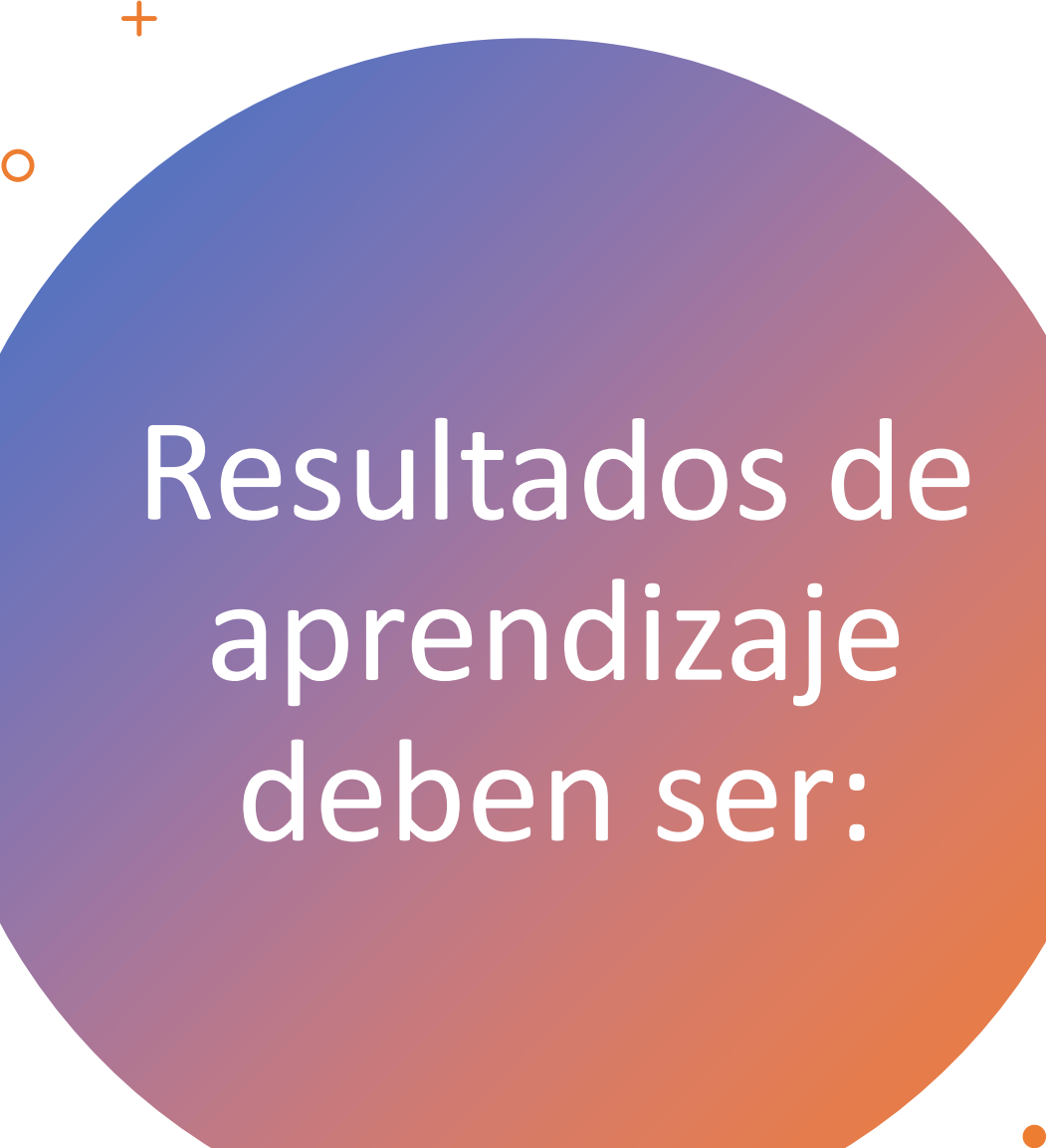
Break

# Diseño COIL









# Resultados de aprendizaje deben ser:

Enfocados en el estudiante

Esenciales y significativos

Claros y enfocados

Observables y medibles

---

# Buenos RdA deben ser:

- 🎯 **Centrado en el estudiante:** enmarcado en términos de lo que el estudiante podrá saber, hacer y sentir, en lugar de qué o cómo enseñará el instructor.
- 🎯 **Esencial y significativo:** expresar conocimiento, una habilidad o una actitud que el estudiante puede usar en su vida y trabajo y que tiene un significado duradero.
- 🎯 **Claro y enfocado:** expresado en un lenguaje simple y enfocado en un gran entendimiento, habilidad o actitud.
- 🎯 **Observable o cuantificable:** puede medirse directamente a través de un producto o desempeño o indirectamente a través de la reflexión o una encuesta.



Diseñar un entorno de aprendizaje  
verdaderamente colaborativo



Evaluar tanto el producto como el proceso



Hay muchas actividades de aprendizaje  
diferentes para lograr resultados de  
aprendizaje



Tus socios pueden tener diferentes  
interpretaciones de los resultados del  
aprendizaje

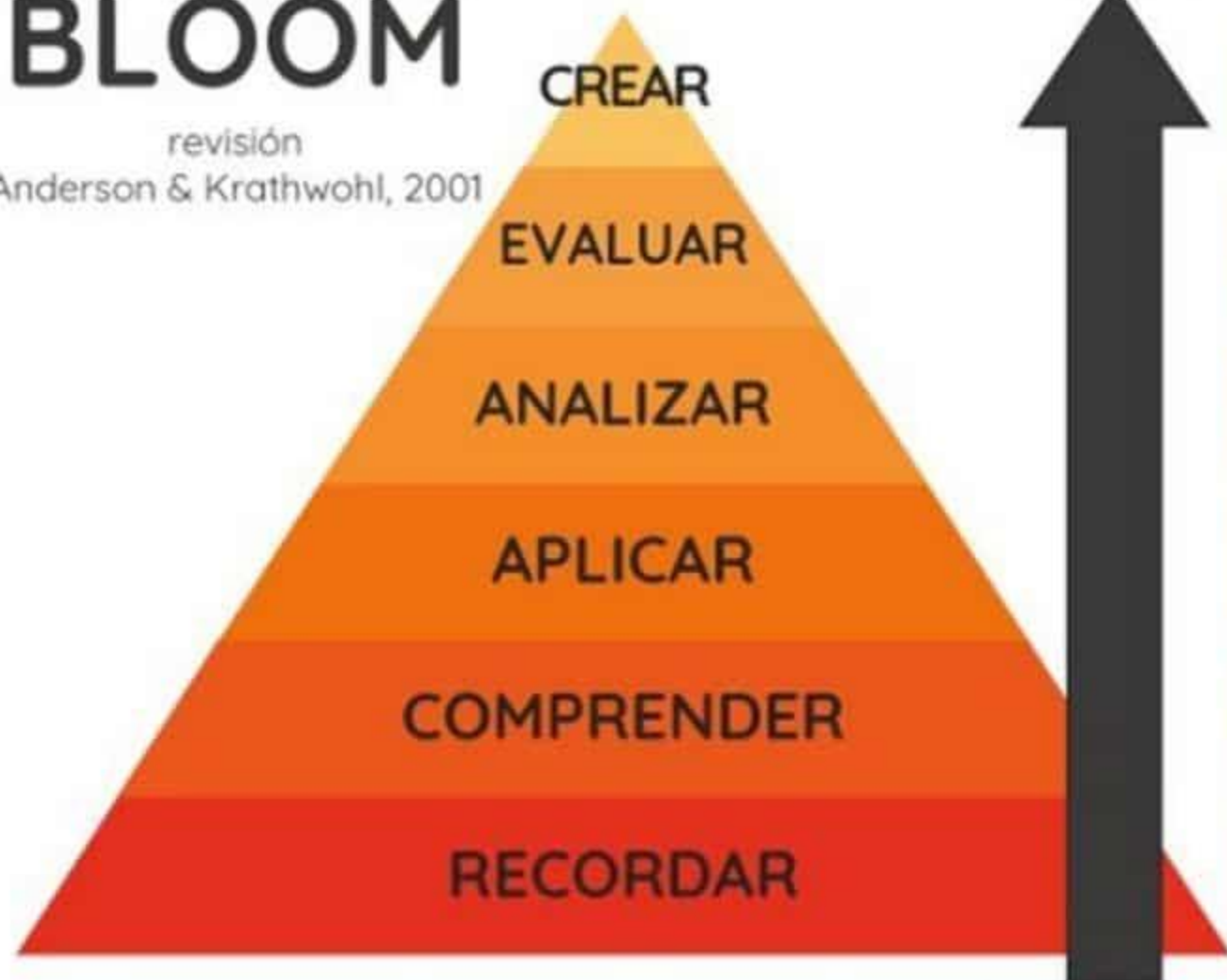


Sea específico para hacer que los resultados  
sean evaluables

RdA:  
5 puntos  
clave

# TAXONOMÍA DE BLOOM

revisión  
Anderson & Krathwohl, 2001



Pensamiento de  
Orden Superior

Cambiar o crear algo nuevo en un nuevo modelo o proponer soluciones alternativas.

Justificar. Presentar y defender opiniones realizando juicios sobre la información.

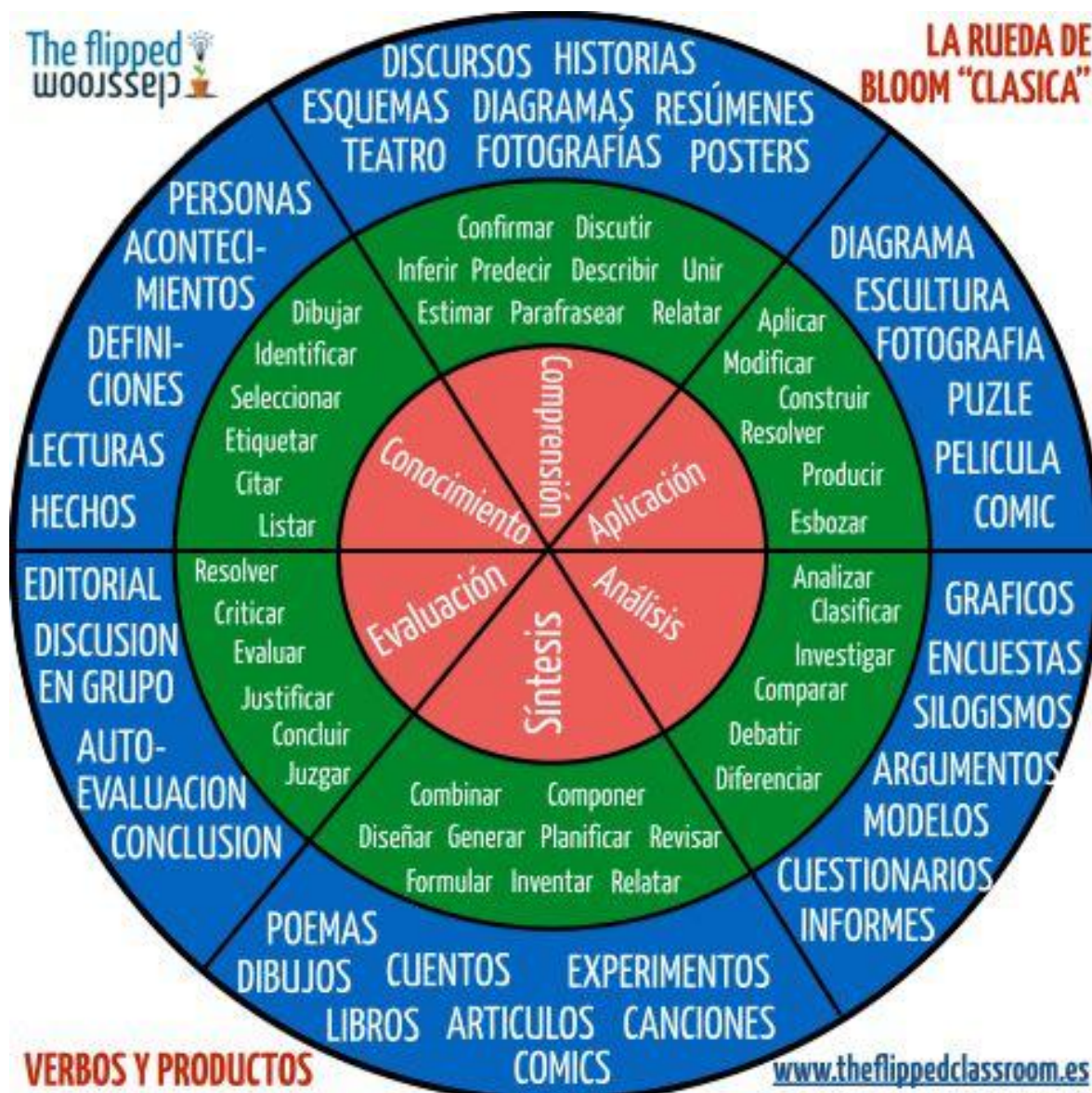
Examinar en detalle descomponiendo la información en partes identificando causas.

Aplicar el conocimiento para la resolución de problemas en una nueva situación.

Mostrar entendimiento básico de hechos e ideas a la hora de encontrar información.

Recordar hechos/datos/conceptos básicos y respuestas, sin necesidad de entender.

Pensamiento de  
Orden Inferior





## TAXONOMÍA DE BLOOM

	Procesos cognitivos de orden inferior						Procesos cognitivos de orden superior					
	RECORDAR		COMPRENDER		APLICAR		ANALIZAR		EVALUAR		CREAR	
Descripción	Uso y dominio de la memoria a largo plazo		Comprensión de las ideas y de los conceptos		Poner en práctica los procedimientos aprendidos para resolver problemas en contextos nuevos		Capacidad de fragmentar la información, descomponerla y relacionarla		Emitir juicios de valor, justificar y defender opiniones		Utilizar lo aprendido y las habilidades adquiridas para construir ideas nuevas	
Verbos	Activar Anunciar Bosquejar Buscar Citar Contar Decir Definir Describir Enunciar Explicar Expresar Identificar	Indicar Listar Localizar Memorizar Mostrar Nombrar Recitar Reconocer Recordar Relatar Recuperar Repetir	Clasificar Comparar Conectar Contrastar Convertir Demostrar Ejemplificar Explicar Expresar Generalizar Identificar	Informar Inferir Interpretar Ordenar Parafrasear Predecir Preguntar Relacionar Resumir Traducir	Actuar Calcular Cambiar Conectar Construir Demostrar Desarrollar Dramatizar Ejecutar Emplear Enseñar Entrevistar Escoger Extrapolar	Interpretar Jugar Manipular Modificar Organizar Planear Practicar Resolver Responder Seleccionar Simular Solucionar Utilizar /hacer uso	Agrupar Analizar Asumir Calcular Categorizar Clasificar Concluir Conectar Descomponer Discriminar Encontrar Enlazar Ensamblar Esquematizar Establecer	Examinar Fragmentar Ilustrar Identificar Investigar Observar Organizar Preguntar Priorizar Relacionar Resumir Segmentar Unir Validar	Apoyar Argumentar Criticar Colaborar Comentar Comparar Contrastar Considerar Convencer Debatir Decidir Deducir Defender Dirigir Discutir Establecer Estimar	Evaluar Hablar Influir Informar Justificar Juzgar Medir Opinar Participar Persuadir Ponderar Premiar Probar Recomendar Relacionar Refutar Valorar	Adptar Añadir Apreciar Aprobar Cambiar Componer Construir Desarrollar Descubrir Dirigir Diseñar Elaborar Experimentar Extender Fabricar Filmar Formular Innovar	Inventar Implementar Liderar Mejorar Modificar Optimizar Organizar Originar Probar Producir Proponer Publicar Puntuar Reportar Reunir Sustituir Transmitir Visualizar
Actividades	Cuaderno Definición Experiencia Testimonio Uso del diccionario		Analogía Conclusión Listado Resumen		Acertijos Diario Entrevista Experimento Presentación Proyecto Simulación		Base de datos Encuesta Esquema Gráfico Mapa mental		Blog Gráfica Hoja de cálculo Informe Reseña Test		Anuncio Canción Dibujo Historia Juego Película Pódcast Video	

# Rompehielos

**¿Podrías dar un ejemplo de un rompehielos para COIL?**

**Rompehielos deben:**

- Estar enfocados en la relación, no en la tarea
- Invitar a aprender sobre la cultura de los demás.
- Invitar a participar y ser interactivos





***Actividad: describe un rompehielos  
- en línea, - intercultural, -interactivo  
Teneís 6 minutos***

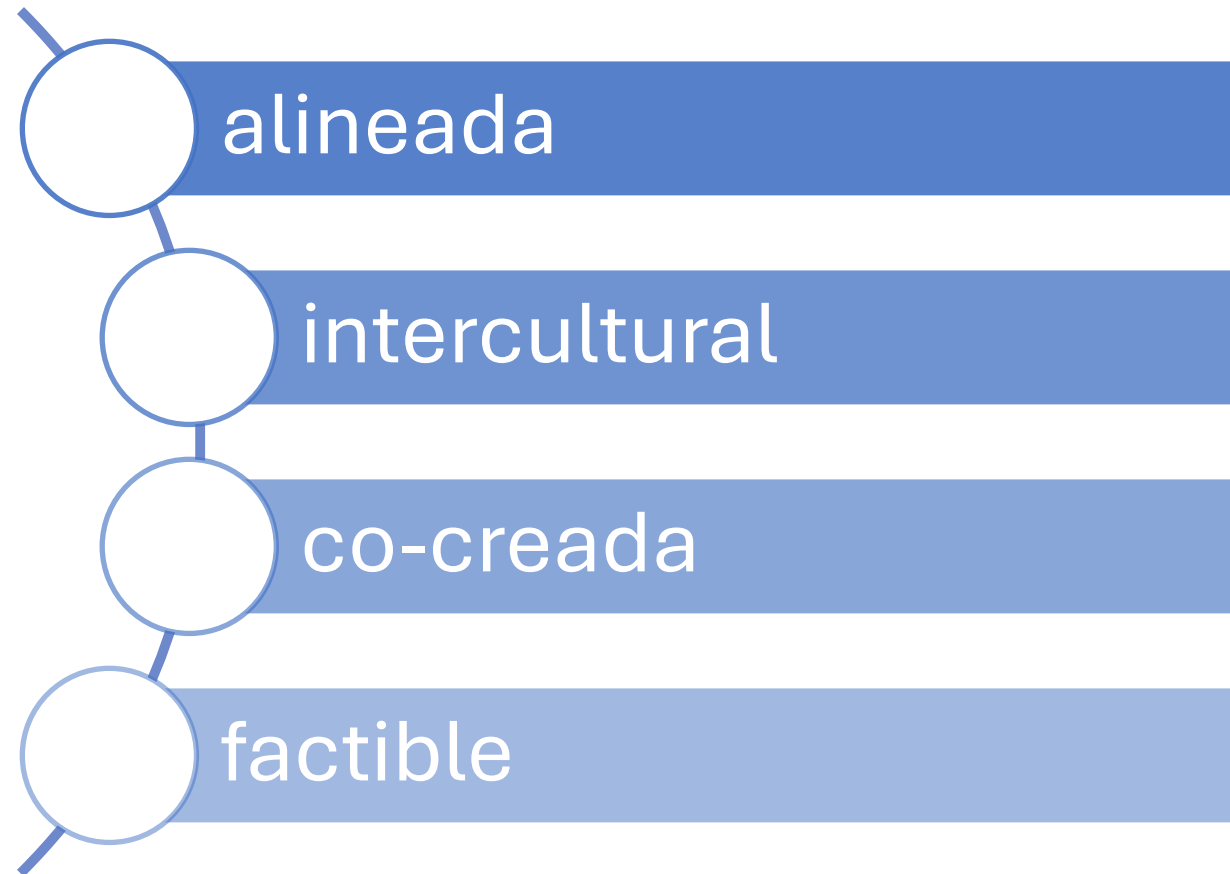


¿Qué es  
colaboración?

Un proceso interactivo que involucra a dos o más participantes que trabajan juntos con la finalidad de alcanzar resultados que no podrían lograr independientemente.

Janet Salmons: *Learning to collaborate, collaborating to learn.*

# ¿Qué hace que una tarea sea verdaderamente colaborativa?

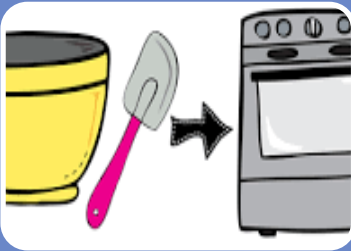


# Tipos de colaboración



## Colaboración paralela

- Cada miembro del grupo completa una parte de la tarea individualmente. El grupo combina las partes en un producto colectivo final.



## Colaboración secuencial

- Cada grupo completa una etapa de la tarea sucesivamente con los miembros construyendo sobre las contribuciones de los otros a través de una serie de etapas progresivas. Todas las etapas son combinadas en un producto colectivo final.



## Colaboración sinérgica

- Los miembros del grupo trabajan juntos en todas las secciones de la tarea, usualmente, sincrónicamente, para conectar las partes de sus ideas individuales con la finalidad de planear, organizar y completar un producto final que combine todas las contribuciones en un todo unificado.

Debate  
colaborativo

Mapeo  
conceptual

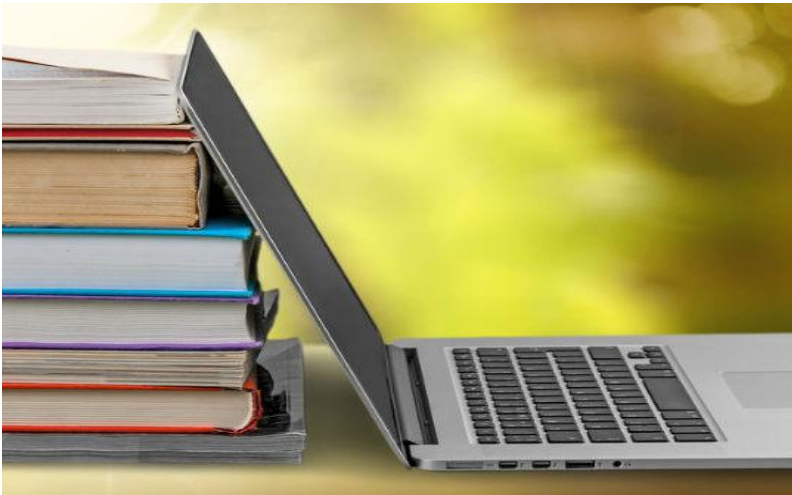
Exposición  
virtual

Hacer una  
politica

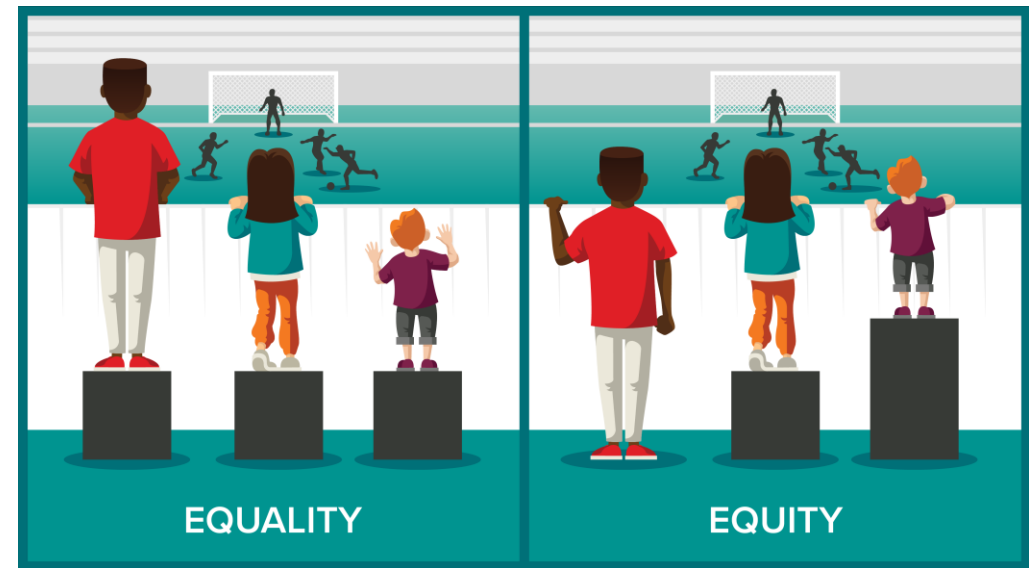
Jigsaw o  
Rompecabezas

Crear un  
pódcast

# Tecnología para COIL



Tecnología sigue la pedagogía



Cosas a considerar: equidad y restricciones



# Consideraciones tecnológicas

Sincrónico vs.  
asincrónico

Familiaridad vs.  
innovación

Privacidad/RGPD

Equidad entre  
instituciones



# Reflexión



**No aprendemos de la experiencia,  
sino de la reflexión sobre la experiencia**

# BENEFICIOS DE LA REFLEXIÓN

**Importancia:** Los estudiantes se dan cuenta de la importancia de lo que han aprendido.

**Reconocimiento de procesos:** los estudiantes identifican qué funcionó, qué no y qué debe cambiar.

**Soluciones/Estrategias:** Los estudiantes determinan soluciones y estrategias para mejorar su aprendizaje.

**Motivación:** Los estudiantes reconocen lo que disfrutaron y concilian lo que les resulta difícil.

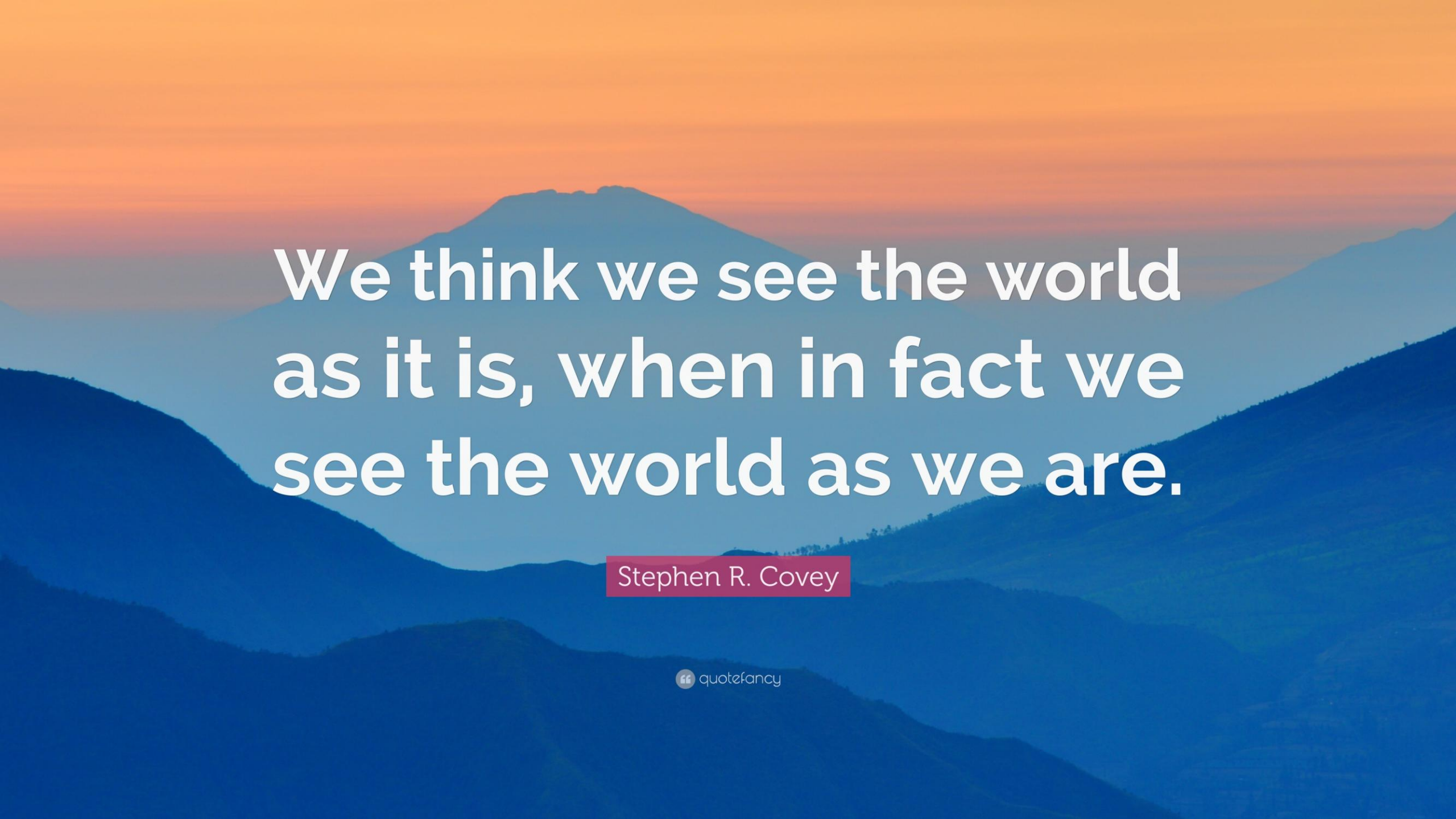
**Aplicación:** Los estudiantes describen cómo utilizarán nuevos conceptos, teorías e ideas.





¿Qué es cultura?





We think we see the world  
as it is, when in fact we  
see the world as we are.

Stephen R. Covey

# Describir, interpretar y evaluar

Fíjate bien en la siguiente imagen.

Describe por lo menos 5 cosas que ves.

¿Qué ves?



## Descripción, Interpretación y evaluación

Describir: lo que vemos

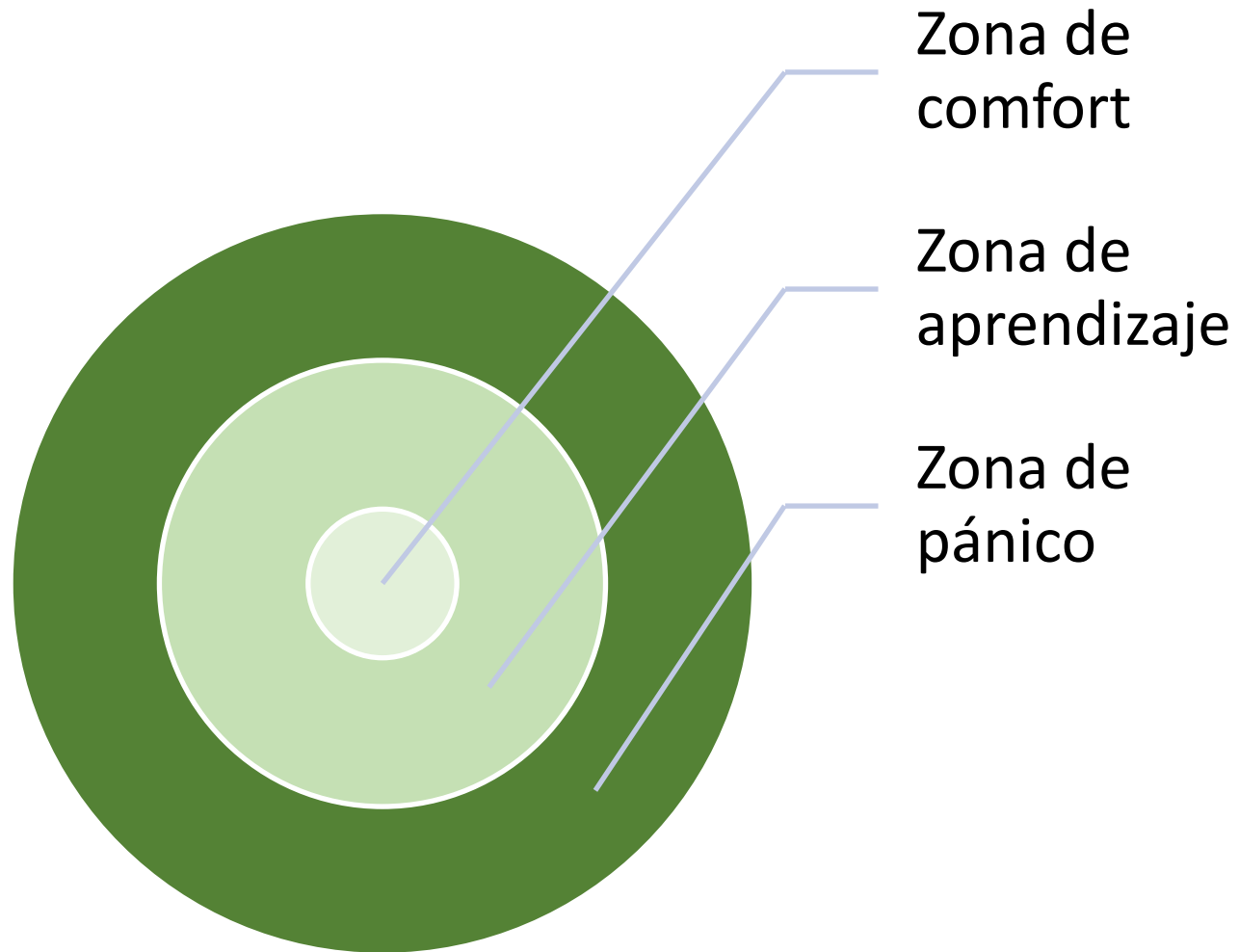
Interpretar: lo que pensamos de lo que vemos

Evaluar: lo que sentimos de lo que vemos

**¡La interpretación solo funciona en contextos culturales familiares!**

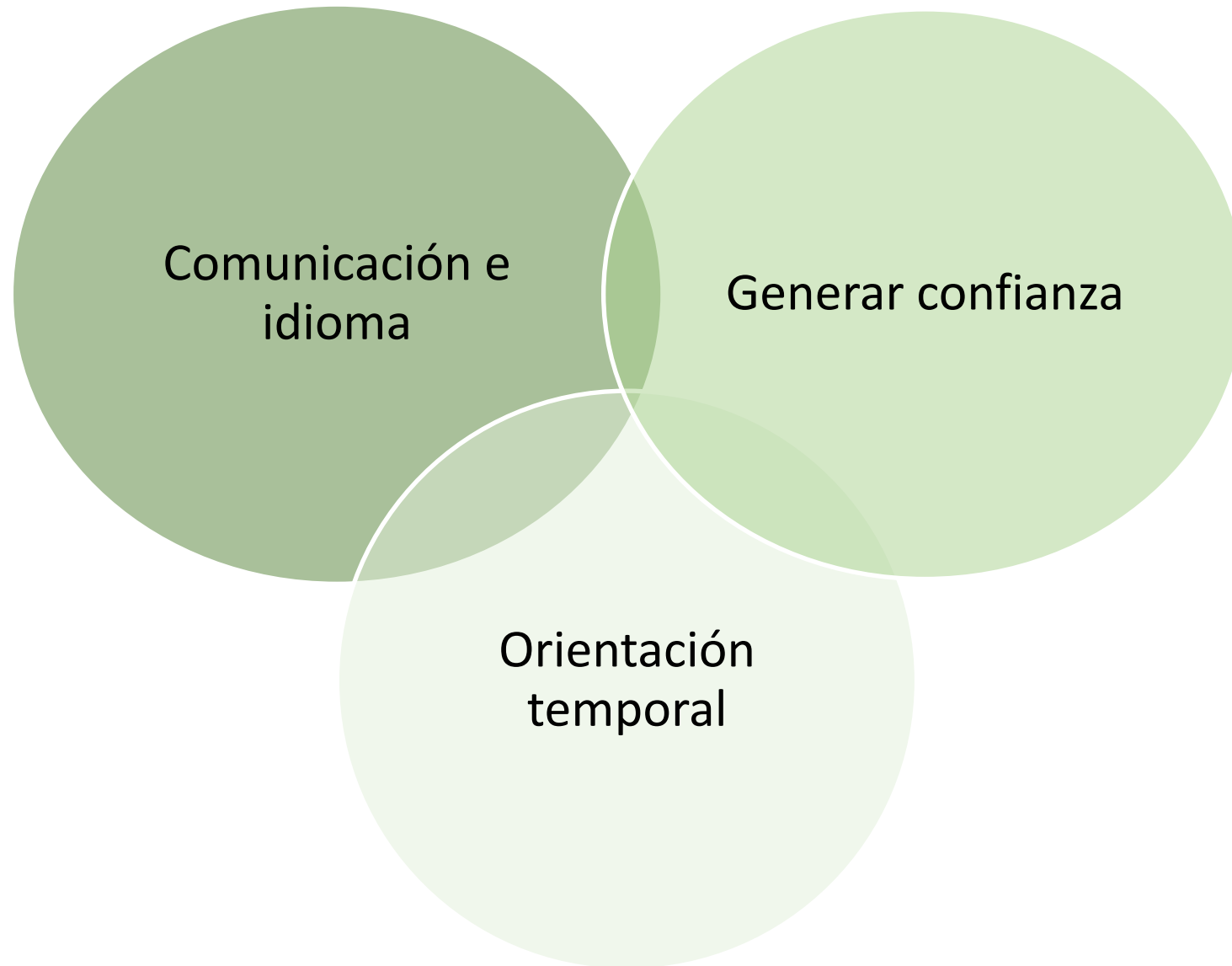


# Aprendizaje (inter)cultural

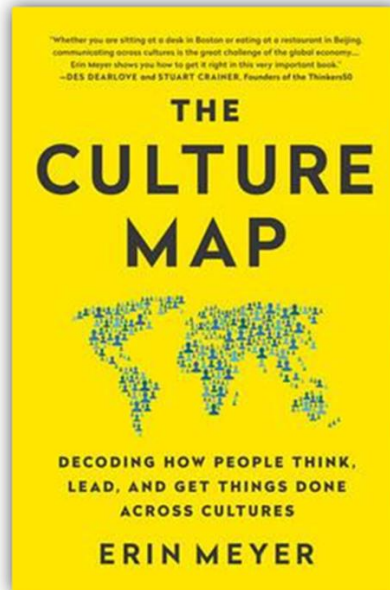




# Oportunidades de aprendizaje intercultural



# Marco teórico para el aprendizaje cultural



## Eight scales

— France — Germany — China — Japan

### 1. Communicating

Low-context

High-context

### 2. Evaluating

Direct

Indirect

negative  
feedback

negative  
feedback

### 3. Persuading

Principles-first

Applications-first

### 4. Leading

Egalitarian

Hierarchical

### 5. Deciding

Consensual

Top-down

### 6. Trusting

Task-based

Relationship-  
based

### 7. Disagreeing

Confrontational

Avoids  
confrontation

### 8. Scheduling

Linear-time

Flexible-time

Source: "The Culture Map" Public Affairs 2014

SCMP

# Actividad de Debate Intercultural



## **Instrucciones:**

1. Lean el caso asignado.
2. Identifiquen el malentendido cultural.
3. Respondan a las preguntas de reflexión.
4. Propongan estrategias para mejorar la colaboración intercultural.
5. Preparen un resumen breve para compartir en plenaria.

# Caso 1: ¿Dónde está el plazo?

## Contexto:

Un grupo COIL con estudiantes de **Bélgica** y **España** trabaja en un proyecto con varias entregas. Los estudiantes belgas intentan avanzar siguiendo un cronograma fijo. Los estudiantes españoles, sin embargo, prefieren ser más flexibles y trabajar de forma intensiva justo antes del plazo final. Esto genera frustración en ambos lados.

## Preguntas para debatir:

- ¿Cuál es el malentendido relacionado con la gestión del tiempo?
- ¿Qué suposiciones culturales pueden estar influyendo?
- ¿Cómo pueden acordar una forma de planificación que funcione para todos?

# Caso 2: Feedback que duele

## **Contexto:**

Durante una revisión de tareas, una estudiante belga comenta que "la presentación necesita mucho trabajo". Su compañera española se siente atacada, ya que esperaba un estilo de comunicación más suave. El ambiente del grupo se enfría.

## **Preguntas para debatir:**

- ¿Qué estilos de comunicación se observan?
- ¿Por qué puede interpretarse como ofensivo o inadecuado?
- ¿Qué estrategias pueden ayudar a dar y recibir feedback en un grupo multicultural?

# Caso 3: Silencios incómodos

## Contexto:

En las videollamadas, los estudiantes españoles participan activamente, interrumpen y comentan con entusiasmo. Los estudiantes belgas son más silenciosos, escuchan con atención y responden solo cuando tienen algo claro que decir. Los españoles creen que sus compañeros no están interesados.

## Preguntas para debatir:

- ¿Cómo se pueden interpretar de forma diferente los silencios y la participación?
- ¿Qué expectativas de interacción están en juego?
- ¿Cómo pueden adaptar su comunicación para incluir a todos?

# Caso 4: ¿Primero amigos o primero trabajo?

## **Contexto:**

Al inicio del proyecto, los estudiantes españoles quieren empezar con una videollamada informal para conocerse mejor. Los estudiantes belgas prefieren comenzar con las tareas directamente. Los españoles sienten que sus compañeros son fríos; los belgas, que los españoles pierden el tiempo.

## **Preguntas para debatir:**

- ¿Qué formas distintas de generar confianza se muestran aquí?
- ¿Cómo influyen estas diferencias en la dinámica del grupo?
- ¿Qué pueden hacer para equilibrar la relación personal con el trabajo?



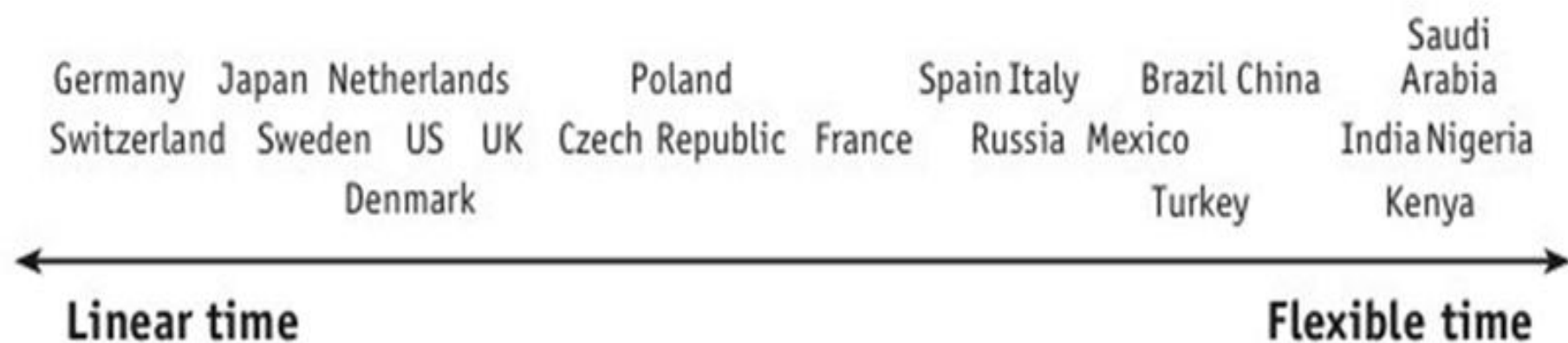
# ¿QUÉ SIGNIFICA A TIEMPO PARA TÍ?



Tiempo impacta:

- ☐ La planificación
- ☐ ¿Qué es eficaz?
- ☐ Zonas horarias
- ☐ Tiempo libre/laboral

**FIGURE 8.1. SCHEDULING**



---

**Linear time**

Project steps are approached in a sequential fashion, completing one task before beginning the next. One thing at a time. No interruptions. The focus is on the deadline and sticking to the schedule. Emphasis is on promptness and good organization over flexibility.

**Flexible time**

Project steps are approached in a fluid manner, changing tasks as opportunities arise. Many things are dealt with at once and interruptions accepted. The focus is on adaptability and flexibility is valued over organization.



## COMUNICACIÓN

- ☐ Estilo direct vs indirecto
- ☐ ¿Qué es educado?
- ☐ ¿Tiene sentido el silencio?
- ☐ Evitar conflictos

**FIGURE 1.1. COMMUNICATING**



---

**Low Context**

Good communication is precise, simple, and clear. Messages are expressed and understood at face value. Repetition is appreciated if it helps clarify the communication.

**High Context**

Good communication is sophisticated, nuanced, and layered. Messages are both spoken and read between the lines. Messages are often implied but not plainly expressed.



## CONFIANZA

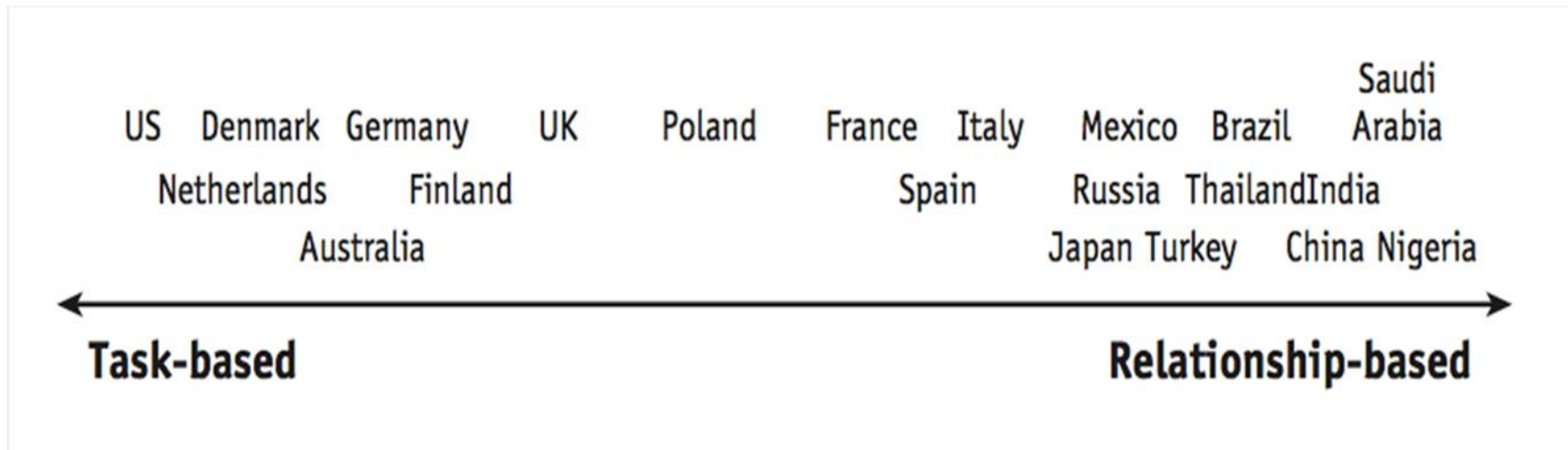
- ❑ ¿Corazón o cabeza?
- ❑ ¿Asumido o ganado ?
- ❑ La importancia de actividades rompehielos

### COGNITIVE TRUST:

based on the confidence you feel in another person's accomplishments, skills and reliability. Trust from the head.

### AFFECTIVE TRUST:

arises from feelings of emotional closeness, empathy or friendship. Trust from the heart.





# Siguientes pasos







# ¡Muchas gracias!

Eva Haug

[e.m.haug@hva.nl](mailto:e.m.haug@hva.nl)

[evahaugconsultancy@gmail.com](mailto:evahaugconsultancy@gmail.com)